



Circular on the amendment of the Tariff Regulation for fees, services facilities of Yemen Gulf of Aden Ports Corporation

To/
Shipping Agents
Stevedoring Co's
Other Service Providers at the Port of Aden



We extend our greetings and best wishes for success in the performance of your practical tasks

Reference is made to Article (96) of the Ministerial Resolution No. (10) for 2011, which states: "The Corporation may from time to time re-examine the tariff of fees, wages, fines, provisions or conditions specified in this regulation and amend, change or replace all or part thereof or add to it in accordance with the requirements of the services provided by the Corporation and the work interest. A resolution by the Minister is issued for the amendment or change or addition based on a proposal from the Executive Chairman of the Corporation and the approval of the Board of Directors".

The Corporation has made some necessary amendments to tariff regulation for fees and services facilities of the Corporation in accordance with the requirements of business interest and to maintain the level of services provided by the Corporation in the required manner, it was decided to amend the tariff as follows:

1. The amendment of the fees specified in Part Two of the Regulations relating to marine services, with an increase of (20%) of the fee specified in this section, except the berth fees at Ma'alla Wharves, the amendment was increased by 30% of the current fee.
2. All fees specified in Yemeni Riyals shall be amended to an increase of (100%) of the applicable current fee in accordance with the Tariff Regulation in force except:
 - Port fee and supervision fee on petroleum products and crude oil as specified in the

تعميم بشأن تعديل لائحة تعرفه رسوم وأجور خدمات تسهيلات مؤسسة موانئ خليج عدن اليمنية

الأخوة /
الوكلاء الملاحيين
وكلاء الشحن والتفريغ
مقدمي الخدمات الأخرى في ميناء عدن

نهديكم تحياتنا وتمنياتنا لكم بالنجاح في أداء مهامكم العملية

واستناداً إلى نص المادة (٩٦) من القرار الوزاري رقم (١٠) لعام ٢٠١١م والتي تنص على (يجوز للمؤسسة من وقت لآخر إعادة دراسة تعرفه الرسوم والأجور والغرامات والأحكام أو الشروط المحددة في هذه اللائحة وتعديل أو تغيير أو تبديل كل أو جزء منها أو الإضافة إليها وفق مقتضيات الخدمات التي تقدمها المؤسسة ومصصلحة العمل ويصدر بالتعديل أو التغيير أو الإضافة قرار من الوزير بناء على مقترح من الرئيس التنفيذي للمؤسسة وموافقة مجلس الإدارة).

فقد قامت المؤسسة بإجراء بعض التعديلات الضرورية لللائحة تعرفه رسوم وأجور خدمات تسهيلات المؤسسة الخاصة بها وفقاً لما تقتضيه مصلحة العمل ولبقاء مستوى الخدمات المقدمة من قبل المؤسسة بالشكل المطلوب فقد تقرر تعديل التعرفة على النحو التالي:-

- ١) تعديل الرسوم المحددة بالبواب الثاني من اللائحة والخاصة بالخدمات البحرية بزيادة (٢٠%) من الرسم المحدد في هذا الباب باستثناء رسم المرابط في أرصفة المعلا فقد تم التعديل بزيادة (٣٠%) من الرسم الحالي.
- ٢) تعديل كافة الرسوم المحددة بالريال اليمني بالزيادة إلى (١٠٠%) من الرسم الحالي المطبق وفقاً ولائحة التعرفة السارية المفعول باستثناء:-
 - رسم الميناء ورسم الإشراف على المواد البترولية والنفط الخام وفقاً لما هو محدد باللائحة الحالية.

Republic of Yemen

Ministry of Transport

Yemen Gulf of Aden Ports Corporation

Headquarters - Port Of Aden



الجمهورية اليمنية

وزارة النقل

مؤسسة موانئ خليج عدن اليمنية

المركز الرئيسي - ميناء عدن

current regulation.

- Amendment of the port fee on cows and the like of the provision to Yemeni Rials 150 (One Hundred and Fifty Rials) per head.
- Amendment of the port fee on goats and the like of the provision to Yemeni Rials 100 (One Hundred Rials) per head.

- تعديل رسم الميناء على الأبقار وما في حكمها إلى (١٥٠,٠٠٠ ريال/مائة وخمسون ريال) للرأس.
- تعديل رسم الميناء على الأغنام وما في حكمها إلى (١٠٠,٠٠٠ ريال/مائة ريال) للرأس.

3. Modification of some other articles as and when necessary so that the value of the fee is commensurate with the type of service provided

- ٣) تعديل بعض المواد الأخرى وفقاً وما تقتضيه الضرورة حتى يتناسب قيمة الرسم مع نوع الخدمة المقدمة

In this regard, the Corporation informs all the concerned parties dealings with the Port of Aden that it will begin to apply the amendment referred to above, starting on 1/2/2018, and everyone must abide by it.

بهذا الصدد فإن المؤسسة إذ تشعر كافة الجهات ذات العلاقة والمتعاملة مع ميناء عدن بأنها ستبدأ تطبيق التعديل المشار إليه أعلاه ابتداءً من ٢٠١٨/٢/١م وعلى الجميع الالتزام بذلك.

Moh'd Alawi A. Amzarba
Executive Chairman
Yemen Gulf of Aden Ports Corporation
The Port of Aden



محمد علوي أمزربة
الرئيس التنفيذي - رئيس مجلس الإدارة
مؤسسة موانئ خليج عدن اليمنية
(ميناء عدن)